

УДК 811.111'271:378.662.147

СОДЕРЖАНИЕ МЕТОДИКИ ОБУЧЕНИЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНО ОРИЕНТИРОВАННОМУ ИНОЯЗЫЧНОМУ ЧТЕНИЮ СТУДЕНТОВ ТЕХНИЧЕСКОГО ВУЗА С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ЭЛЕКТРОННОГО УЧЕБНОГО ПОСОБИЯ

Л. А. Собинова

Томский политехнический университет, Томск

Важной задачей современной системы образования является выполнение социального заказа на подготовку специалистов, обладающих рядом профессиональных и общекультурных компетенций. Одной из них выступает готовность к постоянному саморазвитию, что подразумевает способность ориентироваться в информационных потоках, выборочно подходить к профессионально значимому материалу и обмениваться им в ситуациях, требующих точных решений. Благодаря динамично и стремительно развивающимся информационным технологиям у обучающихся появляется больше возможностей удовлетворить свои информационные и профессиональные потребности в процессе самостоятельного чтения на иностранном языке. В связи с этим особо значимыми выступают умения профессионально ориентированного иноязычного чтения в глобальной сети «Интернет». Целью данной статьи является представление содержания методики обучения профессионально ориентированному иноязычному чтению, разработанной на основе теоретических результатов исследования. Созданная методика обучения включает четыре основных блока: целевой (постановка цели и сопутствующих задач), методологический (определение подходов, принципов обучения и создание благоприятных педагогических условий), содержательный (языковой и речевой материал) и результативный (номенклатура развиваемых умений), определяющих содержательную и структурную стороны обучения. Исследуемые аспекты обучения получили свое отражение в электронном учебном пособии, направленном на поэтапное развитие умений профессионально ориентированного иноязычного (ориентировочно-референтного, присваивающе-информативного и создающе-информативного) чтения студентов технического вуза. Эффективность предложенной методики определяется и проверяется в ходе последовательной организации этапов обучения, которые дополняют друг друга и создают благоприятные условия для последующего этапа. В результате исследования было установлено, что разработанная методика обучения создает благоприятные педагогические условия для обучения, которые способствуют развитию необходимых умений.

Ключевые слова: электронное учебное пособие, профессионально ориентированное иноязычное чтение, обучение иностранному языку, методика, студенты технического вуза.

Первостепенной задачей в создании любой методики обучения является разработка алгоритма учебных действий, что позволяет исследователю скоординировать действия всех участников процесса обучения. Под алгоритмом учебных действий понимаются действия, отражающие фундаментальные основы педагогического процесса по развитию необходимых умений.

Содержательную организацию процесса обучения профессионально ориентированному иноязычному чтению с использованием электронного учебного пособия как средства ИКТ автор определяет, основываясь на концепции системного понимания педагогической деятельности Ю. К. Бабанского и Н. Ф. Тальзиной, и представляет ее четырем основным блокам: **целевым, методологическим, содержательным и результативным** [1, с. 16–22].

Целевой блок – это заранее планируемый результат обучающей деятельности преподавателя и учебной деятельности обучающихся [2]. Глобальной целью обучения профессиональному иностранному языку в техническом вузе является формирование иноязычной профессионально-коммуникативной компетенции.

В результате освоения дисциплины «Профессиональный иностранный язык» для студентов становится возможным достижение задач основной образовательной программы «Электроэнергетика», а именно приобретение знаний, умений и навыков, позволяющих студентам-бакалаврам быть готовыми к:

- научным исследованиям междисциплинарного характера, связанным с освоением эмпирического опыта на основе работы с аутентичными источниками информации;
- деятельности по организации и управлению профессиональных проектов, в том числе в международном коллективе;
- самосовершенствованию и непрерывному профессиональному обучению.

Реализация поставленных целей позволяет студентам успешно решать профессиональные задачи в области электроэнергетики и электротехники и представлять результаты выполненной работы в международной профессиональной среде.

Методологический блок подразумевает реализацию цели на основе определенных подходов и закономерностей. Подход как реализация ведущей

идеи обучения на практике рассматривается как важнейшая характеристика методологической базы процесса обучения профессионально ориентированному иноязычному чтению студентов вуза.

Согласно рабочей программе по дисциплине «Профессиональный иностранный язык», ведущим подходом в обучении студентов Энергетического института Томского политехнического университета является компетентностный подход. Необходимо отметить, что компетентностный подход предполагает не просто усвоение обучающимися знаний, а формирование и развитие таких навыков и умений, которые позволят успешно использовать полученный опыт в своей профессиональной деятельности.

Как известно, на основе ведущих подходов формулируются *принципы обучения*, которые являются основными положениями, определяющими характер процесса обучения. В данной работе представлены следующие методические принципы: *коммуникативной направленности, информативной направленности и актуализации результатов обучения*. Вышеперечисленные принципы способствуют созданию благоприятных педагогических условий в процессе обучения профессионально ориентированному иноязычному чтению.

Содержательный блок предполагает совокупность содержательных линий обучения иноязычному чтению средствами электронного учебного пособия. В контексте данной работы речь идет о следующих составляющих:

1) содержание обучения профессионально ориентированному иноязычному чтению с использованием электронного учебного пособия как средства ИКТ;

2) система текстов и критерии их отбора для обучения профессионально ориентированному иноязычному чтению;

3) языковой и речевой материал.

Под содержанием обучения профессионально ориентированному иноязычному чтению понимается оптимальным образом организованная профессионально значимая информация, представленная в электронном источнике, а также манипуляции по приему, освоению и использованию полученных данных в профессиональных целях. В состав содержания обучения включена профессиональная сфера общения (темы и тексты), в данном исследовании это «Электроэнергетика».

Определив предметный компонент обучения, далее были изучены критерии отбора текстов для обучения профессионально ориентированному иноязычному чтению с использованием электронного учебного пособия, так как содержание предмета деятельности чтения находит свое отражение в тексте как продукте речевой деятельности, на который направлены все действия читателя.

Необходимо отметить, что проблема отбора текстов по обучению профессиональному иностранному языку в методике не является новой, ей посвящен ряд работ как отечественных, так и зарубежных авторов. Автор разделяет точку зрения Т. В. Дроздовой относительно критериев отбора текстов и выделяет следующие как наиболее приемлемые для обучения профессионально ориентированному иноязычному чтению, поскольку они, на авторский взгляд, отражают специфику обучения в техническом вузе: профессиональная значимость, коммуникативная направленность, аутентичность [3].

1. *Профессиональная значимость текстов*. Читателя интересует не вся информация в предлагаемых ему текстах, а лишь та, которая будет обладать «потребительской ценностью» [4, с. 18], т. е. способна удовлетворить его информационно-познавательные потребности. Данное требование означает, что необходимо использовать те тексты, которые являются типичными для профессиональной деятельности специалиста.

2. *Коммуникативная направленность* заключается в том, что при отборе текстов особое внимание должно уделяться целым связным текстам тех типов, которые отражают реальную деятельность опосредованного общения современного инженера-энергетика в условиях профессиональной деятельности.

3. *Аутентичность* характеризуется тем, что тексты по обучению профессионально ориентированному иноязычному чтению должны быть аутентичными по своей структуре, содержанию и оформлению. Вместе с тем допускается сокращение больших по объему текстов, не влекущее за собой никакого изменения лексико-грамматической структуры текста и не нарушающее его целостное восприятие [5]. Для обучения профессионально ориентированному иноязычному чтению большое значение имеет решение вопроса о том, какие аутентичные тексты используются инженерами как источники информации в их реальной профессиональной деятельности.

В ходе анализа профессиональной литературы студентов Энергетического института было отмечено, что большую часть списка составляют тексты информационного характера, написанные для специалистов данной области, а именно различного рода сообщения, содержащие актуальную информацию (например, научно-технические статьи, теоретические и практические разработки, патенты, схемы, таблицы с разъяснениями, инструкции по эксплуатации).

Что касается языкового и речевого материала в обучении, то следует отметить, что обучение профессиональному иностранному языку студентов-бакалавров не ставит целью формирование лекси-

ческих и грамматических навыков, поскольку они формируются на 1–2-х базовых курсах [6].

Обучение грамматике сводится к тому, чтобы студент смог распознать то или иное грамматическое явление в процессе чтения, основное же внимание должно быть направлено на извлечение информации, предполагающее следующее:

- узнавание обучающимися грамматического явления в контексте в процессе восприятия информации;

- понимание его содержания;

- осознанное использование в процессе коммуникации.

С развитием лексических умений тесно связана проблема отбора лексического материала, который должен отражать язык специальности. Исходя из лексических особенностей профессиональных текстов по направлению «Электроэнергетика», необходимо опираться на такие критерии отбора лексического материала при обучении, как:

- частотность употребления в тексте;

- сочетаемость (определяется в зависимости от способности слов сочетаться друг с другом);

- словообразовательная ценность – способность слов образовывать производные единицы и создавать предпосылки для лексической догадки и самостоятельной семантизации;

- многозначность, предполагающая знание значений слова, в зависимости от его текстового окружения;

- строевая способность – подчеркивает ведущую роль строевых элементов языка для высказывания и смыслового восприятия [7].

Таким образом, содержательный блок обучения профессионально ориентированному иноязычному чтению реализуется посредством обучения языку специальности, включающему сферу общения, темы, языковой и речевой материал, отраженный в текстах по специальности, и составляющему основу учебного материала по дисциплине «Профессиональный иностранный язык», разработанной на основе Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования.

Результативный блок позволяет определить уровень развития умений в процессе освоения той или иной дисциплины. В соответствии с рабочей программой по дисциплине «Профессиональный иностранный язык» выпускники Энергетического института Национального исследовательского Томского политехнического университета должны достичь такого уровня владения иностранным языком, который делает возможной коммуникацию в международной профессиональной среде. В связи с этим у студентов необходимо развивать как универсальные умения, позволяющие активно владеть ино-

странным языком, самостоятельно учиться и повышать свою квалификацию, так и профессиональные умения, демонстрирующие глубокие теоретические и практические знания в области передовых наук, способность анализировать, синтезировать, критически оценивать информацию с привлечением ИКТ.

Таким образом, в рамках обучения профессионально ориентированному иноязычному чтению конечной целью, на взгляд автора, выступают умения самостоятельно осуществлять простые и сложные речевые действия по распознаванию предметного содержания научно-технического текста в соответствии с собственными или заданными установками в целях совершенствования профессиональной культуры, которые находят свое применение в ориентировочно-референтном, присваивающе-информативном и создающе-информативном чтении.

В соответствии с этим выделяются следующие умения.

Ориентировочно-референтное чтение: 1) умение ориентироваться в новых материалах, различать темы, подтемы и относить общее содержание текста к предметной действительности; 2) умение понимать основные референты текста; 3) умение предвосхищать содержание предметного плана текста по заголовку и с опорой на свой личный языковой и неязыковой опыт.

Присваивающе-информативное чтение: 1) умение понимать основную идею, общий смысл текста с точки зрения полезности, важности и актуальности информации; 2) умение выделять не только главную, но и избыточную информацию; 3) умение выполнять смысловое свертывание (компрессию) выделенных фактов, мыслей.

Создающе-информативное чтение: 1) умение прогнозировать последовательность изложения идей (предсказывать возможное продолжение или завершение текста); 2) умение использовать полученную в ходе чтения информацию для создания собственного суждения (совпадающего или не совпадающего с мнением автора); 3) умение творчески перерабатывать информацию в письменном или устном суждении [8, 9].

Суммируя все вышесказанное, можно отметить, что предложенные блоки методики логично дополняют друг друга, формируя иноязычную профессионально-коммуникативную компетенцию.

Рассмотренные блоки методики обучения профессионально ориентированному иноязычному чтению студентов технического вуза при обучении иностранному языку получили свое применение в электронном учебном пособии. Последовательность и наполнение каждого блока систематизированы и наглядно представлены в схеме.

Основные блоки методики обучения профессионально ориентированному иноязычному чтению студентов технического вуза посредством электронного учебного пособия

Цели: 1) развитие умений профессионально ориентированного иноязычного чтения; 2) формирование компонентов ИПКК	Целевой блок Задачи: 1) сформировать у студентов систему знаний о когнитивных стратегиях; 2) ознакомить студентов с особенностями научно-технического текста и подвидами профессионально ориентированного иноязычного чтения; 3) подготовить студентов к осмысленному применению полученных знаний в процессе иноязычной учебной деятельности	
Подходы: 1) компетентностный; 2) деятельностный; 3) профессионально ориентированный	Методологический блок Принципы: 1) коммуникативной направленности; 2) информативной направленности; 3) актуализации результатов обучения	Педагогические условия: 1) обучение когнитивным стратегиям в ходе чтения профессиональной литературы; 2) построение содержания обучения с учетом направления подготовки; 3) использование эффективной образовательной среды
Содержание обучения Средства обучения: 1) электронное учебное пособие; 2) комплекс упражнений	Содержательный блок Система текстов и критерии их отбора: 1) темы и тексты по направлению подготовки «Электроэнергетика»; 2) критерии отбора текстов: а) профессиональная значимость (типичные для профессиональной сферы тексты); б) учет коммуникативной направленности (использование текстов, мотивирующих к общению); в) аутентичность (оригинальность материала)	Языковой и речевой материал Обучение грамматике: 1) узнавание грамматического явления; 2) его понимание; 3) использование. Обучение лексике: 1) частотность употребления; 2) сочетаемость слов; 3) словообразовательная ценность; 4) многозначность слов; 5) строевая способность элементов языка
Умения ориентировочно-референтного чтения: 1) ориентация в материале, различение тем, подтем и общего содержания; 2) понимание основных референтов текста; 3) предвосхищение содержания по заголовку	Результативный блок Умения прививающе-информативного чтения: 1) понимание основной идеи с точки зрения полезности, важности и актуальности; 2) выделение главной и избыточной информации; 3) выполнение смыслового свертывания фактов	Умения создающе-информативного чтения: 1) прогнозирование последовательности изложения; 2) создание собственного суждения; 3) переработка информации в письменном или устном суждении

Список литературы

1. Талызина Н. Ф. Практикум по педагогической психологии. М.: Академия, 2008. С. 10–12.
2. Леонтьев А. Н. Деятельность. Сознание. Личность. 2-е изд. М.: Политиздат, 2003. 304 с.
3. Дроздова Т. В. Проблема понимания научного текста (англоязычные экономические тексты). Москва; Астрахань: Изд-во АГТУ, 2009. С. 68–75.
4. Соловова Е. Н. Методика обучения иностранным языкам. М.: Аст, Астрель, 2008. 238 с.
5. Зайкова И. В. Методика отбора и организации текстов для обучения студентов экономических вузов письменному специальному переводу: дис. ... канд. пед. наук. Иркутск, 2009. 229 с.
6. Собинова Л. А. Обучение профессионально ориентированному иноязычному чтению студентов вуза с использованием электронного учебного пособия: дис. ... канд. пед. наук. Н. Новгород, 2016. 211 с.
7. Собинова Л. А. Обучение профессионально ориентированному иноязычному чтению студентов вуза с использованием электронного учебного пособия: автореф. дис. ... канд. пед. наук. Н. Новгород, 2016. 24 с.
8. Гришаева А. В. Использование формы смешанного обучения в преподавании иностранного языка студентам неязыковых специальностей // Вестн. Томского гос. пед. ун-та (TSPU Bulletin). 2015. Вып. 4 (157). С. 70–74.
9. Собинова Л. А., Поздеева С. И. Комплекс упражнений по организации обучения профессионально ориентированному иноязычному чтению студентов технического вуза с использованием электронного учебного пособия // Научно-педагогическое обозрение (Pedagogical Review). 2016. Вып. 1 (11). С. 86–92.

Собинова Любовь Анатольевна, кандидат педагогических наук, старший преподаватель, Национальный исследовательский Томский политехнический университет (пр. Ленина, 30, Томск, Россия, 634050). E-mail: sla_19.82@mail.ru

Материал поступил в редакцию 03.10.2016.

TEACHING CONTENT OF PROFESSIONALLY-ORIENTED FOREIGN LANGUAGE READING FOR TECHNICAL UNIVERSITY STUDENTS WITH AN ELECTRONIC TUTORIAL

L. A. Sobinova

Tomsk Polytechnic University, Tomsk, Russian Federation

Currently, the most crucial social order is to prepare specialists with a number of professional and general cultural competencies. The ability for lifelong learning is one of them. It implies, firstly, the presence of skills to surf the surrounding information, secondly, selectively choosing the professionally significant material and, finally, sharing it in situations requiring precise solutions. Due to the avalanche of information and communication technologies in our up-to date life, students have a great possibility to satisfy their specific interests in the process of individual reading in a foreign language. Within it, the professionally-oriented foreign language reading skills are posed to be essential in the global network. Thus, the main goal of the present paper is to describe the teaching methodology of professionally-oriented foreign language reading, developed and based on the theoretical research results. The established methodology of teaching includes four main blocks: basis (the aim and objectives set), methodology (education approaches, principles and pedagogical conditions establishment), content (speech and language material work out) and result (the list of developing skills). These blocks determine the substantive and structural side of learning. The observed conditions were reflected in the electronic tutorial aimed at reading skills' developing (roughly-referential, assign-informative, produce-informative) to work with professional texts in the technical university. The effectiveness of the proposed method is clarified and evaluated in the consistent steps of education that supply and model every next stage. As the result, the illustrated methodology provides appropriate pedagogical conditions for efficient teaching and studying.

Key words: *electronic tutorial, professionally-oriented reading, foreign language learning, methodology, technical university students.*

References

1. Talyzina N. F. *Praktikum po pedagogicheskoy psikhologii* [Practical course on pedagogical psychology]. Moscow, Akademiya Publ., 2008, pp. 10–12 (in Russian).
2. Leont'ev A. N. *Deyatel'nost'. Soznaniye. Lichnost'* [Activity. Consciousness. Personality]. Moscow, Politizdat Publ., 2003. 304 p. (in Russian).
3. Drozdova T. V. *Problema ponimaniya nauchnogo teksta (angloyazychnyye ekonomicheskiye teksty)* [The problem of scientific text understanding (English economical texts)]. Moscow, Astrahan': AGTU Publ., 2009, pp. 68–75 (in Russian).
4. Solovova E. N. *Metodika obucheniya inostrannym yazykam* [The methodology of foreign language teaching]. Moscow, Ast, Astrel' Publ., 2008. 238 p. (in Russian).
5. Zaykova I. V. *Metodika otbora i organizatsii tekstov dlya obucheniya studentov ekonomicheskikh vuzov pis'mennomu spetsial'nomu perevodu. Dis. ... kand. ped. nauk* [Methods of text selection and organization for teaching of economic university students to special written translation. Thesis of cand. econ. sci.]. Irkutsk, 2009. 229 p. (in Russian).
6. Sobinova L. A. *Obucheniye professional'no orientirovannomu inoyazychnomu chteniyu studentov vuza s ispol'zovaniem elektronnoy uchebnogo posobiya. Dis. ... kand. ped. nauk* [Training university students to professionally oriented foreign language reading with the use of electronic tutorial]. N. Novgorod, 2016. 211 p. (in Russian).
7. Sobinova L. A. *Obucheniye professional'no orientirovannomu inoyazychnomu chteniyu studentov vuza s ispol'zovaniem elektronnoy uchebnogo posobiya. Avtoref. dis. ... kand. ped. nauk* [Training university students to professionally oriented foreign language reading with the use of electronic tutorial]. N. Novgorod, 2016. 24 p. (in Russian).
8. Grishaeva A. V. *Ispol'zovaniye formy smeshannogo obucheniya v prepodavanii inostrannogo yazyka studentam neyazykovykh spetsial'nostey* [The use of blended learning in teaching foreign languages to students of non-linguistic specialties]. *Vestnik Tomskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta – TSPU Bulletin*, 2015, no. 4 (157), pp. 70–74 (in Russian).
9. Sobinova L. A., Pozdeeva S. I. *Kompleks uprazhneniy po organizatsii obucheniya professional'no orientirovannomu inoyazychnomu chteniyu studentov tekhnicheskogo vuza s ispol'zovaniem elektronnoy uchebnogo posobiya* [A set of exercises on professionally-oriented foreign language reading skills development of technical university students with the use of electronic tutorials]. *Nauchno-pedagogicheskoye obozreniye – Pedagogical Review*, 2016, vol. 1(11), pp. 86–92 (in Russian).

Sobinova L. A., National Research Tomsk Polytechnic University (pr. Lenina, 30, Tomsk, Russia, 634050). E-mail: sla_19.82@mail.ru